



## Tôi là công nhân Chăm sóc Tại gia cho hơn một người bệnh

### Đây là cách của luật mới ảnh hưởng đến quý vị:

Nếu quý vị làm trên 40 tiếng một tuần, quý vị sẽ nhận lương làm thêm cho số giờ làm thêm đến tối đa là 66 tiếng một tuần. Số giờ làm việc tối đa hàng tuần là **66 tiếng cho tất cả các người bệnh Chăm sóc Tại gia của quý vị cộng lại**. Nếu một hoặc nhiều người bệnh của quý vị cần một nhân viên chăm sóc làm hơn số giờ quý vị được phép, họ phải muốn thêm một nhân viên khác.

#### Quý vị có thể hội đủ điều kiện để nhận tiền lương đi lại!

Thời gian đi lại là thời gian bỏ ra trong cùng ngày để di chuyển trực tiếp từ người bệnh Chăm sóc Tại gia này đến người bệnh khác. Nếu tất cả các người bệnh của quý vị sống trong cùng một nhà, quý vị không hội đủ điều kiện để tính thời gian đi lại.

Quý vị có thể sử dụng bất cứ phương tiện di chuyển nào để đi lại giữa người bệnh này tới người bệnh khác, bao gồm dùng xe hơi của riêng mình, xe công cộng, xe đạp, hoặc đi bộ. Nếu quý vị thực hiện công việc cá nhân trong khi đi lại giữa các người bệnh, thì quý vị không được tính đó là thời gian đi lại. Tuy nhiên, quý vị có thể tính thời gian dừng lại để đổ xăng.

#### Thời gian đi lại tối đa là 7 tiếng một tuần.

Các giờ này không bao gồm trong 66 tiếng làm việc tối đa hàng tuần, và cũng không bị khấu trừ vào số giờ người bệnh được cấp hàng tháng.

Hãy theo dõi thời gian đi lại và báo cáo trên mẫu ghi số giờ đi lại quý vị được nhận từ quận. Để nhận được mẫu ghi thời gian đi lại, nhân viên chăm sóc phải hoàn tất mẫu SOC 2255 và gửi đi trước ngày 15 tháng Tư, 2016.

Điều rất quan trọng là quý vị phải hiểu rõ về những quy định này, như làm việc hơn 66 tiếng hoặc ghi hơn 7 tiếng thời gian đi lại trong một tuần sẽ dẫn đến kết quả vi phạm luật. **Nếu quý vị cần giúp đỡ để hoàn tất bảng chấm giờ Chăm sóc Tại gia hoặc có bất kỳ câu hỏi gì về luật mới của chương trình Chăm sóc Tại gia, xin liên lạc ngay với nghiệp đoàn UDW tại số 1-800-621-5016 hoặc vào mạng trang [www.udwa.org/timesheets](http://www.udwa.org/timesheets).**



## I am an IHSS provider with more than one recipient

### Here's how the new rules affect you:

If you work more than 40 hours per week, you will receive overtime pay for your additional hours up to 66 hours per week.

Your maximum workweek hours are 66 for **all of your IHSS recipients combined**.

If one or more of your recipients needs a provider to work more hours than you are allowed, they will need to hire an additional provider.

#### You may qualify for travel time pay!

Travel time is the time spent on the same day traveling directly from one IHSS recipient to another. If all of your recipients live in the same home, you do not qualify for travel time.

You may use any form of transportation to get from one client to another, including your own car, public transit, a bicycle, or walking. If you conduct personal business while travelling from one IHSS recipient to another, you may not count that time as travel time. However, you may count the time you stop for gas for your car.

#### Maximum travel time is 7 hours per workweek.

These hours are not included in your 66 maximum workweek hours nor are they deducted from your recipients' monthly authorized hours.

Keep track of your travel time and report it on the travel claim form you receive from the county. In order to receive a travel time claim form, a provider must complete SOC 2255 and mail it in by April 15, 2016.

It is very important that you understand these rules, as working more than 66 hours in a workweek or claiming more than 7 hours of travel time in a workweek will result in a violation. **If you need help completing your IHSS timesheet, or have questions about the new IHSS program rules, please contact UDW at 1-800-621-5016 or visit [www.udwa.org/timesheets](http://www.udwa.org/timesheets).**